

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1937-1938	N° 18		Zittingsjaar 1937-1938
	SEANCE du 2 décembre 1937	VERGADERING van 2 December 1937	

PROPOSITION DE LOI

amnistiant les infractions politiques au Congo belge
et au Ruanda-Urundi.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le pays a adopté, ces temps derniers, une série d'amnisties : amnistie politique, amnistie militaire, amnistie fiscale.

Il est cependant une catégorie de condamnés politiques en faveur de laquelle aucune mesure de réparation, ni même de clémence, n'a jamais été prise : les sujets d'Afrique frappés pour leur résistance à l'oppression politique, économique ou religieuse, que fait peser sur eux l'administration belge et les trusts et missions que cette administration protège.

La présente proposition de loi a pour objet de réparer cette injustice.

Parmi les condamnés à amnistier, figure en premier lieu Simon Kibango, chef d'une secte protestante nègre du Bas-Congo, condamné à mort en 1921, et détenu depuis à la prison d'Elisabethville.

Avec Kibango sont détenus, dans diverses prisons et divers camps de travail, plusieurs de ses partisans, condamnés, à la même époque, à des peines de 15 et 20 ans de prison.

Il y a aussi les indigènes condamnés à la suite des révoltes de 1931 (Kwango et Sankuru) et 1927 (Ruanda) et les derniers survivants (nous ignorons leur nombre) de la grande révolte de Batetela de 1895-1902.

En 1935, les tribunaux de l'Urundi prononcèrent 24 condamnations pour atteinte à la sûreté de l'Etat.

Il y a encore et surtout les innombrables condamnés pour résistance passive; refus de payer l'impôt ou d'exécuter les cultures obligatoires et autres corvées; en 1935, dans le seul ressort de la Cour d'appel de Léopoldville, 23,517 condamnations pour refus d'exécuter les travaux obligatoires ont été prononcées.

WETSVOORSTEL

houdende verleening van amnestie voor de politieke misdrijven in Belgisch Congo en in Ruanda-Urundi.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Gedurende den laatsten tijd, heeft het land een reeks amnestiemaatregelen getroffen, te weten : politieke amnestie, militaire amnestie en amnestie voor fiscale misdrijven.

Er bestaat nochtans een reeks politieke veroordeelden ten gunste waarvan geen enkele maatregel tot herstel noch zelfs tot begenadiging werd getroffen, namelijk de Afrikaansche onderdanen die de gevolgen hebben moeten dragen van hun verzet tegen de politieke, economische en godsdienstige verdrukking welke op hen wordt uitgeoefend door het Belgisch bestuur en door de trusts en missies die door dit bestuur worden beschermd.

Onderhavig wetsvoorstel heeft ten doel dit onrecht te herstellen.

Onder de veroordeelden die in aanmerking komen voor amnestie, komt in de eerste plaats voor Simon Kibango, hoofd van een protestantsche negersecte uit Beneden Congo, in 1921 ter dood veroordeeld en, sedertdien, in hechtenis gehouden in de gevangenis te Elisabethville.

Met Kibango zijn nog, in verschillende gevangenissen en verschillende arbeidskampen, talrijke van zijn aanhangers opgesloten die rond hetzelfde tijdstip veroordeeld werden tot 15 en 20 jaar gevangenis.

Inlanders werden insgelijks veroordeeld ingevolge de opstanden van 1931 (Kwango en Sankuru) en 1927 (Ruanda) en er zijn nog overlevenden (wij weten niet hoeveel) van het groot oproer van Batetela, van 1895-1902.

In 1935, werden door de rechtbanken van Urundi 24 veroordeelingen uitgesproken wegens inbreuk op de veiligheid van den Staat.

Ook zijn er nog vooral de ontelbare veroordeelden wegens passieven weerstand, om reden van weigering van belastingbetaling of van uitvoering van opgelegde bebouwingen en andere heereendiensten. In 1935, alleen in het gebied van het Hof van Beroep van Leopoldville, werden 23,517 veroordeelingen wegens weigering van uitvoering van verplichten arbeid uitgesproken.

Mais une amnistie coloniale serait incomplète, si elle ne s'appliquait qu'aux personnes condamnées par les tribunaux réguliers, elles constituent une faible minorité parmi l'ensemble des victimes de la répression.

L'administration coloniale possède, en effet, le pouvoir de déporter, *par mesure administrative*, les indigènes dont l'action gêne sa politique.

Au 31 décembre 1935, le nombre des « relégués » par mesure administrative était de 2,196 :

463 résidaient dans la province de Léopoldville,
519 résidaient dans la province de Coquilhatville,
572 résidaient dans la province de Stanleyville,
166 résidaient dans la province de Costermansville,
107 résidaient dans la province d'Elisabethville,
309 résidaient dans la province de Lusambo.

Parmi eux figurent, outre plusieurs centaines de Kibangistes, de nombreux Ngouzistes, autres protestants non conformistes, qui se basent sur l'interprétation libre de la Bible pour condamner l'impôt de Capitation et réclamer la libre disposition des peuples africains.

Il y a aussi de nombreux membres congolais de sectes rhodésiennes comme le Kitawala. Le principal grief formulé contre ceux-ci est qu'ils s'efforcent d'organiser les travailleurs de l'« Union Minière » et la participation du Kitawala aux grèves de Rhodésie (1935).

En 1935 également, les autorités de Matadi ont dissous un embryon de *syndicat ouvrier*, organisé par les *marins noirs de la C. B. M. C.*, plusieurs de ceux-ci ont été relégués; d'autres le sont depuis la grève de 1930.

Signalons aussi le cas des *Musulmans* de Kasongo, notamment le chef Kangala, relégués pour leur « lutte acharnée, mais sourde contre l'enseignement des Européens, particulièrement des missionnaires » (Rapport aux Chambres sur l'année 1935, p. 8).

Cette « lutte acharnée mais sourde » se manifestait surtout par l'ouverture d'écoles musulmanes, dont la concurrence en cette région arabisée, eût été redoutable pour les missions catholiques.

Doch een koloniale amnestie zou onvolledig zijn indien zij slechts van toepassing was op de personen die door regelmatige rechtbanken werden veroordeeld; deze personen vertegenwoordigen slechts een kleine minderheid van de slachtoffers der beteugeling.

Inderdaad, het koloniaal bestuur heeft de macht om, *bij administratieve maatregel*, de inlanders naar elders over te brengen, wier gedragingen zijn politiek belemmert.

Op 31 December 1935, bedroeg het aantal bij administratieve maatregel « weggevoerde » inlanders 2,196 :

463 verbleven in de provincie Leopoldville,
519 verbleven in de provincie Coquilhatville,
572 verbleven in de provincie Stanleyville,
166 verbleven in de provincie Costermansville,
107 verbleven in de provincie Elisabethville,
309 verbleven in de provincie Lusambo.

Onder hen bevinden zich, behalve verscheidene honderden Kibangisten, talrijke Ngouzisten, eveneens afgescheiden protestanten die zich op de vrije uitlegging van den Bijbel beroepen om de Hoofdgeldbelasting te veroordeelen en de vrije zelfbeschikking van de Afrikaansche volken op te eischen.

Er zijn verder talrijke Congoleesche leden van secten uit Rhodesië, zooals de Kitawala. Wat men dezen vooral aanwrijft is dat zij de arbeiders van de « Union Minière » pogen te vereenigen en dat zij betrokken waren bij de stakingen in Rhodesië (1935).

In 1935 ook, heeft de overheid van Matadi een kern van een *arbeiderssyndicaat* ontbonden, dat gesticht werd door de *zwarte zeelieden van de C. B. M. C.*; verscheidene dezer werden weggevoerd, anderen ondergingen dit lot reeds sedert de staking van 1930.

Vermelden wij verder het geval van de *Muzelmannen* uit Kasongo, inzonderheid het hoofd Kangala, die weggevoerd werden wegens hun « hardnekkige maar onderduimsche bekamping van het onderwijs der Europeanen, vooral van de missionnarissen » (Verslag aan de Kamers over het jaar 1935, bl. 8).

Deze « hardnekkige, maar onderduimsche bekamping » uitte zich vooral door het openen van muzelmansche scholen waarvan de mededinging in deze gearabiseerde streek te duchten geweest ware voor de katholieke missiën.

P. BOSSON.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER.

Amnistie est accordée pour toutes les condamnations prononcées sur le territoire du Congo belge et du Ruanda-Urundi, pour atteinte à la sûreté de l'Etat, pour participation à une révolte ou à des infractions commises à l'occasion d'une révolte; pour propagation du Kibangisme ou d'autres doctrines politiques, religieuses ou philosophiques, pour création d'organisations non autorisées; pour infraction aux décrets sur la presse, pour participation à une grève ou délits commis à l'occasion de grèves, pour refus de remplir les obligations découlant des décrets concernant les cultures obligatoires et en général pour tout acte d'insoumission ou de rébellion contre l'autorité européenne ou les personnes protégées par celle-ci.

ART. 2.

Les relégations décidées par mesure administrative pour les raisons prévues à l'article premier, ou pour tout autre motif politique, prendront fin le jour de l'entrée en vigueur de la présente loi.

ART. 3.

Les amendes et les frais de justice payés avant la promulgation de la présente loi ne seront pas remboursés.

ART. 4.

L'amnistie ne préjudiciera pas aux droits des tiers. Elle n'empêche pas l'action en dommages-intérêts fondée sur l'infraction.

ART. 5.

Le tribunal ou la Cour, saisi de l'action civile en même temps que de l'action répressive, reste compétent pour statuer sur l'action civile.

WETSVOORSTEL

EERSTE ARTIKEL.

Amnestie wordt verleend voor al de veroordelingen op het grondgebied van Belgisch Congo en van Ruanda-Urundi uitgesproken wegens inbreuk op de veiligheid van den Staat, wegens deelneming aan een opstand of aan misdrijven naar aanleiding van een opstand gepleegd; wegens verspreiding van het Kibangisme of van andere politieke, godsdienstige of wijsgeerige leerstelsels, wegens oprichting van niet toegelaten organisaties; wegens overtreding van de decreten op de drukpers, wegens deelneming aan een staking of naar aanleiding van stakingen gepleegde misdrijven, wegens weigering de verplichtingen te vervullen, voorzien bij de decreten op de verplichte teelten en, over 't algemeen, wegens alle handeling van dienstweigering of verzet tegenover de Europeesche overheid of de door deze beschermde personen.

ART. 2.

De wegvoeringen waartoe bij administratieve maatregel besloten werd, wegens de redenen in het eerste artikel voorzien of wegens om het even welke andere politieke redenen, nemen een einde, den dag waarop deze wet in werking treedt.

ART. 3.

De geldboeten en gerechtskosten welke vóór de afkondiging van deze wet betaald werden, worden niet terugbetaald.

ART. 4.

De amnestie zal de rechten van derden niet benadeelen. Zij is geen beletsel voor de vordering tot schadevergoeding steunend op het misdrijf.

ART. 5.

De rechtbank of het Hof, waarbij de rechtsvordering te gelijker tijd als de strafvordering aanhangig is, blijft bevoegd om uitspraak te doen over de burgerlijke rechtsvordering.

P. BOSSON,
X. RELECOM,
A. DEGEER-ADERE.